

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 248

Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtionde årgången

22 september 2007

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

### FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1098/2007 av den 18 september 2007 om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden, om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 och upphävande av förordning (EG) nr 779/97 ..... 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1099/2007 av den 18 september 2007 om ändring av förordning (EG) nr 601/2004 om fastställande av vissa kontrollåtgärder för fiskeriverksamhet i det område som omfattas av konventionen om bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis ..... 11
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1100/2007 av den 18 september 2007 om åtgärder för återhämtning av beståndet av europeisk ål ..... 17
- Kommissionens förordning (EG) nr 1101/2007 av den 21 september 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 24

### Rättelser

- ★ Rättelse till rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004 om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna (EUT L 124 av den 27.4.2004) ..... 26
- ★ Rättelse till rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1473/72 av den 30 juni 1972 om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper (EGT L 160 av den 16.7.1972) ..... 26

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1098/2007

av den 18 september 2007

**om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden, om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 och upphävande av förordning (EG) nr 779/97**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

(1) Nya vetenskapliga utlåtanden från Internationella rådet för havsforskning (ICES) pekar på att torskbeståndet i ICES-delområdena 25–32 i Östersjön har sjunkit till nivåer där det drabbats av minskad reproduktionsförmåga och att beståndet skördas på ett sätt som inte är hållbart.

(2) Nya vetenskapliga utlåtanden från ICES anger att torskbeståndet i ICES-delområdena 22, 23 och 24 i Östersjön är överfiskat och har nått nivåer där det råder risk för minskad reproduktionsförmåga.

(3) Åtgärder behöver vidtas för att upprätta en flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön.

(4) Målet för planen är att tillse att Östersjöns torskbestånd kan utnyttjas under hållbara ekonomiska, miljömässiga och sociala förhållanden.

(5) Rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken<sup>(2)</sup> innehåller bland annat krav på att gemenskapen skall tillämpa försiktighetsprincipen när den vidtar åtgärder för att skydda och bevara beståndet, möjliggöra ett hållbart utnyttjande och minska fiskets effekter på de marina ekosystemen till ett minimum. Gemenskapen bör sikta på att gradvis genomföra en ekosystembaserad strategi för fiskeförvaltning och bidra till effektiv fiskeverksamhet inom ramen för en ekonomiskt sund och konkurrenskraftig fiskeindustri som ger dem som är beroende av att fiska torsk i Östersjön en rimlig levnadsstandard och som tar hänsyn till konsumenternas intressen.

(6) För att nå målet måste det östra beståndet byggas upp till biologiskt säkra värden och för båda bestånden måste nivåer garanteras där reproduktionskapaciteten bibehålls och den högsta långsiktiga avkastningen kan uppnås.

(7) Detta kan uppnås genom att fastställa en lämplig metod för att gradvis minska fiskeansträngningen inom torskfisket till nivåer som ligger i linje med målet, och genom att fastställa totala tillåtna fångstmängder (TAC) för torskbestånden som ligger på nivåer som är förenliga med fiskeansträngningen.

(8) Eftersom fångsterna av torsk i sill- och skarpsillfisket och i samband med stågarns- och snärjnätsfiske efter lax är mycket små, bör dessa typer av fiske inte omfattas av den successiva minskningen av fiskeansträngningen.

(9) För att garantera stabila fiskemöjligheter bör variationen av TAC från år till år begränsas.

<sup>(1)</sup> Yttrandet avgivet den 7 juni 2007 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (10) En lämplig form för reglering av fiskeansträngningen är att reglera längden på de perioder när torskfiske är tillåtet. Medlemsstaterna får fastställa gemensamma dagar när alla gemenskapsfartyg som för deras flagg skall tillåtas vara ute ur hamn.
- (11) Kontrollåtgärder krävs förutom eller genom undantag från de åtgärder som ingår i rådets förordning (EG) nr 1627/94 av den 27 juni 1994 om allmänna bestämmelser för särskilda fisketillstånd<sup>(1)</sup>, rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken<sup>(2)</sup> och kommissionens förordning (EEG) nr 2807/83 av den 22 september 1983 om närmare bestämmelser för registrering av uppgifter om medlemsstaternas fångster av fisk<sup>(3)</sup>, för att kunna garantera efterlevnaden av de åtgärder som fastställs i denna förordning.
- (12) Under de första tre år som den fleråriga planen tillämpas bör den betraktas som en återhämtningsplan enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2371/2002.
- (13) ICES-delområde 27 eller 28 kan undantas från bestämmelserna om förvaltning av fiskeansträngningen på grund av minimala fångster i dessa ICES-delområden.
- (14) Den fleråriga plan som föreskrivs i denna förordning ersätter befintliga överenskommelser om förvaltning av fiskeansträngningen i Östersjön. Därför bör rådets förordning (EG) nr 779/97 av den 24 april 1997 om upprättande av ett förvaltningssystem för fiskeansträngningar i Östersjön<sup>(4)</sup> upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### KAPITEL I

#### SYFTE, TILLÄMPNINGSSOMRÅDE OCH DEFINITIONER

##### Artikel 1

##### Syfte

Genom denna förordning upprättas en flerårig plan för följande torskbestånd (nedan kallade "berörda torskbestånd") och det fiske som utnyttjar de bestånden:

- a) Torsk som lever i område A.

<sup>(1)</sup> EGT L 171, 6.7.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11).

<sup>(3)</sup> EGT L 276, 10.10.1983, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1804/2005 (EUT L 290, 4.11.2005, s. 10).

<sup>(4)</sup> EGT L 113, 30.4.1997, s. 1.

- b) Torsk som lever i områdena B och C.

##### Artikel 2

##### Tillämpningsområde

Denna förordning skall gälla för gemenskapens fiskefartyg med en totallängd på minst 8 meter som bedriver fiske i Östersjön och de medlemsstater som gränsar till Östersjön (nedan kallade "berörda medlemsstater"). Artikel 9 skall emellertid gälla fartyg med en totallängd under 8 meter som bedriver fiske i Östersjön.

##### Artikel 3

##### Definitioner

I denna förordning gäller följande definitioner, utöver de definitioner som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 2371/2002 och artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 2187/2005 av den 21 december 2005 om bevarande av fiskeresurser genom tekniska åtgärder i Östersjön, Bälten och Öresund<sup>(5)</sup>:

- a) De områden och delområden som tillämpas av Internationella rådet för havsforskning (ICES) definieras i rådets förordning (EEG) nr 3880/1991 av den 17 december 1991 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i Nordatlantens östra del<sup>(6)</sup>.
- b) Östersjön: ICES-områdena IIIb, IIIc och IIId.
- c) *total tillåten fångstmängd (TAC)*: den mängd som kan tas från varje bestånd varje år.
- d) VMS: ett övervakningssystem för fartyg enligt kommissionens förordning (EG) nr 2244/2003 av den 18 december 2003 om närmare föreskrifter för det satellitbaserade övervakningssystemet<sup>(7)</sup> för fartyg av alla längder.

- e) *område A*: ICES-delområdena 22–24.

*område B*: ICES-delområdena 25–28.

*område C*: ICES-delområdena 29–32.

<sup>(5)</sup> EUT L 349, 31.12.2005, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 365, 31.12.1991, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 448/2005 (EUT L 74, 19.3.2005, s. 5).

<sup>(7)</sup> EUT L 333, 20.12.2003, s. 17.

- f)  *dagar ute ur hamn*: varje sammanhängande period på 24 timmar eller delar därav under vilken fartyget är ute ur hamn.

## KAPITEL II

### SYFTE OCH MÅL

#### Artikel 4

#### Syfte och mål

Syftet med planen är att garantera ett hållbart utnyttjande av de berörda torskbestånden genom att gradvis minska och sedan bevara fiskdödligheten på nivåer som inte är lägre än

- a) 0,6 för åldrarna 3–6 år för torskbeståndet i område A,
- b) 0,3 för åldrarna 4–7 år för torskbeståndet i områdena B och C.

## KAPITEL III

### TILLÅTNA TOTALFÅNGSTER

#### Artikel 5

#### Fastställande av TAC

- Varje år skall rådet med kvalificerad majoritet och på grundval av ett förslag från kommissionen bestämma TAC för det kommande året för de berörda torskbestånden.
- TAC för de berörda torskbestånden skall bestämmas i enlighet med artiklarna 6 och 7.

#### Artikel 6

#### Förfarande för fastställande av TAC för de berörda torskbestånden

- Rådet skall fatta beslut om TAC för de berörda torskbestånden som enligt en vetenskaplig bedömning från vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerifrågor (STECF) motsvarar det som är högst av
  - en TAC som skulle ge en tioprocentig minskning av fiskdödligheten under det år den tillämpas jämfört med beräknad fiskdödlighet för det föregående året,
  - en TAC som skulle ge den fiskdödlighet som definieras i artikel 4.
- Om tillämpningen av punkt 1 ovan skulle resultera i en TAC som överstiger den för det föregående året med mer än 15 procent, skall rådet besluta om en TAC som är 15 procent större än TAC för det året.

- Om tillämpningen av punkt 1 ovan skulle resultera i en TAC som ligger mer än 15 procent under TAC för det föregående året, skall rådet besluta om en TAC som är 15 procent mindre än TAC för det året.

- Punkt 3 skall inte gälla om en vetenskaplig bedömning som utförts av STECF visar att fiskdödligheten under det år som TAC tillämpas kommer att överstiga värdet 1 per år från åldrarna 3–6 år för torskbeståndet i område A eller värdet 0,6 per år för åldrarna 4–7 år för torskbeståndet i områdena B och C.

#### Artikel 7

#### Undantag

Genom undantag från det som anges i artikel 6 får rådet, om det bedöms som lämpligt, anta en TAC som är lägre än den som följer av en tillämpning av artikel 6.

## KAPITEL IV

### BEGRÄNSNING AV FISKEANSTRÄNGNINGEN

#### Artikel 8

#### Förfarande för att fastställa perioder när fiske med vissa typer av redskap tillåts

- Det skall vara förbjudet för fiskefartyg att fiska med bottenät, dansk snurrevad eller liknande med en nätstorlek som är minst 90 mm, med stågarn, snärjnät eller grimgarn med en nätstorlek som är minst 90 mm, med bottenlinor, långrevar med undantag av drivlinor, med handlinor och pimpelutrustning
  - mellan den 1 och den 30 april i område A,
  - mellan den 1 juli och den 31 augusti i område B.
- Vid fiske med drivlinor får ingen torsk behållas ombord.
- Rådet skall varje år fatta beslut med kvalificerad majoritet om högsta antalet dagar ute ur hamn utanför de perioder som anges i punkt 1 under det kommande året när fiske med den utrustning som anges i punkt 1 är tillåtet i enlighet med de regler som anges i punkterna 4 och 5.
- Om fiskdödligheten för ett av de berörda torskbestånden enligt STECF:s beräkningar är minst 10 procent högre än den lägsta fiskdödlighet som anges i punkt 4, skall det totala antalet dagar när fiske med sådana redskap som anges i punkt 1 är tillåtet minskas med 10 procent jämfört med det totala antalet dagar som tillåts under innevarande år.

5. Om fiskdödligheten för något av de berörda torskbestånden enligt STECF:s beräkningar är mindre än 10 procent över den lägsta fiskdödlighet som anges i artikel 4, skall det totala antalet dagar när fiske med sådana redskap som anges i punkt 1 är tillåtet motsvara det totala antalet dagar som tillåts under innevarande år, multiplicerat med den lägsta fiskdödlighet som anges i artikel 4 delat med den fiskdödlighet som beräknas av STECF.

6. Genom undantag från punkt 1 skall fiskefartyg vars totala längd understiger 12 meter ha rätt att använda fem dagar per månad uppdelade i perioder på minst två dagar i följd av det maximala antalet dagar ute ur hamn som följer av tillämpningen av punkterna 3–5 under de fredningstider som anges i punkt 1. Under dessa dagar får fiskefartyg endast lägga ut nät och landa fisk från kl. 6.00 på måndag till kl. 18.00 på fredag under samma vecka.

Artikel 16 skall tillämpas på de fiskefartyg som avses i punkt 1 som saknar tillstånd för torskfiske.

7. På begäran av kommissionen eller en medlemsstat skall medlemsstaterna på sin webbplats beskriva vilket system som tillämpas för att garantera efterlevnaden av punkterna 3, 4 och 5, eller översända beskrivningen till kommissionen och samtliga medlemsstater.

#### Artikel 9

##### Områdesbegränsningar för fiske

1. Det skall vara förbjudet att bedriva någon som helst fiskeverksamhet från och med den 1 maj till och med den 31 oktober inom de områden som uppkommer genom att sekventiellt förena följande positioner, som skall mätas i enlighet med koordinatsystemet WGS84, med räta linjer (loxodromer):

a) Område 1:

- 55°45' N, 15°30' O
- 55°45' N, 16°30' O
- 55°00' N, 16°30' O
- 55°00' N, 16°00' O
- 55°15' N, 16°00' O
- 55°15' N, 15°30' O
- 55°45' N, 15°30' O

b) Område 2:

- 55°00' N, 19°14' O
- 54°48' N, 19°20' O
- 54°45' N, 19°19' O

— 54°45' N, 18°55' O

— 55°00' N, 19°14' O

c) Område 3:

— 56°13' N, 18°27' O

— 56°13' N, 19°31' O

— 55°59' N, 19°13' O

— 56°03' N, 19°06' O

— 56°00' N, 18°51' O

— 55°47' N, 18°57' O

— 55°30' N, 18°34' O

— 56°13' N, 18°27' O

2. Genom undantag från punkt 1 skall fiske med stångarn, snärjnät och grimgarn med en maskstorlek som är minst 157 mm eller med drivlinor tillåtas. Inga andra redskap får finnas ombord.

3. När fiske sker med något av de redskap som definieras i punkt 2 får ingen torsk behållas ombord.

#### KAPITEL V

##### ÖVERVAKNING, KONTROLL OCH INSPEKTION

#### Artikel 10

##### Specialtillstånd för torskfiske i Östersjön

1. Genom undantag från artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1627/94 skall alla gemenskapsfartyg med en totallängd på minst åtta meter och som ombord har utrustning för torskfiske inom Östersjön i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 2187/2005 inneha ett specialtillstånd för torskfiske i Östersjön.

2. Medlemsstaterna får utfärda det specialtillstånd för torsk som anges i punkt 1 enbart för gemenskapsfartyg som 2005 innehade ett specialtillstånd för torskfiske i Östersjön i enlighet med punkt 6.2.1 i bilaga III till rådets förordning (EG) nr 27/2005 av den 22 december 2004 om fastställande för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs<sup>(1)</sup>. En medlemsstat kan emellertid utfärda ett specialtillstånd för torskfiske för ett gemenskapsfartyg som för den medlemsstatens flagg, och som inte hade specialtillstånd under 2005 om den garanterar att minst motsvarande kapacitet mätt i kilowatt (kW) förhindras från att fiska i Östersjön med någon av de utrustningar som anges i punkt 1.

<sup>(1)</sup> EUT L 12, 14.1.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1936/2005 (EUT L 311, 26.11.2005, s. 1).

3. Varje berörd medlemsstat skall upprätta och underhålla en förteckning över fartyg som innehar specialtillstånd för torskfiske i Östersjön och offentliggöra den på sin officiella webbplats.

4. Kaptenen, eller hans behöriga företrädare, på ett fiskefartyg till vilket en viss medlemsstat har utfärdat ett specialtillstånd för torskfiske i Östersjön skall medföra en kopia av tillståndet ombord på fiskefartyget.

#### Artikel 11

##### Loggböcker

1. Genom undantag från artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2847/93, skall kaptenerna på alla gemenskapsfartyg med en totallängd på minst åtta meter föra loggbok om sina operationer i enlighet med artikel 6 i den förordningen.

Trots vad som sägs i första stycket skall fiskefartyg med en totallängd på mellan 8 och 10 meter som har torsk ombord som fångats i område C föra en loggbok som uppfyller bestämmelserna i punkt 2 i bilaga IV till förordning (EEG) nr 2807/83.

2. För fartyg utrustade med VMS skall medlemsstaterna kontrollera att informationen som kommer från centrumet för fiskerikontroll (FMC) motsvarar den verksamhet som registrerats i loggboken med hjälp av VMS-data. Sådana kontroller skall förvaras i digital form under tre år.

3. Varje medlemsstat skall på sin officiella webbplats registrera och offentliggöra kontaktuppgifter för insändande av loggböcker, landningsdeklarationer och förhandsmeddelanden i enlighet med artikel 17.

#### Artikel 12

##### Digital registrering och överföring av fångstdata

Genom undantag från artikel 1 i förordning (EEG) nr 2807/83 får medlemsstaterna tillåta att kaptenen på ett fiskefartyg som är utrustat med VMS lämnar den begärda informationen i loggboken elektroniskt. Informationen skall lämnas dagligen till flaggmedlemsstatens FMC efter det att fiskeverksamheten under den kalenderdagen har avslutats. Informationen i loggboken skall göras tillgänglig på begäran från kuststatens FMC under den tid som fiskefartyget befinner sig i kuststatens vatten och efter begäran om en inspektion.

#### Artikel 13

##### Registrering av uppgifter om fiskeansträngningen

1. Genom undantag från artikel 19 b i förordning (EEG) nr 2847/93 skall kaptenen på ett gemenskapsfiskefartyg med något av de redskap som definieras i artikel 8.1 i den här förord-

ningen ombord, när han lämnar eller anlöper en hamn eller går in i och lämnar Östersjön, överlämna en fiskeansträngningsrapport med följande information till flaggmedlemsstatens FMC:

- a) När han lämnar hamn eller går in i Östersjön
  - i) fartygets namn, yttre identitetsmärke och radioanrop,
  - ii) datum och tid när fartyget lämnar hamnen eller går in i Östersjön (lokal tid),
  - iii) område där fartyget kommer att fiska enligt artikel 3 e.
- b) När han anlöper hamnen eller lämnar Östersjön
  - i) fartygets namn, yttre identitetsmärke och radioanrop,
  - ii) datum och tid när fartyget anlöper hamnen eller lämnar Östersjön (lokal tid).

2. Punkt 1 a i och ii och 1 b i och ii skall inte gälla för fartyg som utrustats med VMS.

3. Flaggstatens FMC skall registrera fiskeansträngningsrapporten i sin datoriserade databas.

4. Flaggstaten skall på begäran lämna informationen i punkt 1 till kustmedlemsstaten.

#### Artikel 14

##### Övervakning och kontroll av fiskeansträngningen

Flaggmedlemsstatens behöriga myndigheter skall övervaka och kontrollera efterlevnaden av

- a) begränsningarna för fiskeansträngningen enligt artikel 8,
- b) fiskebegränsningarna enligt artikel 9.

#### Artikel 15

##### Toleransmarginal i loggboken

Genom undantag från artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 2807/83 skall den tillåtna felmarginalen för uppskattad kvantitet i kilo för fisk som omfattas av TAC som förvaras ombord i fartyget vara 10 procent av siffran i loggboken, utom för torsk där toleransmarginalen skall vara 8 procent.

För fångster i område A och B som landas osorterade skall den tillåtna toleransnivån för uppskattade kvantiteter vara 10 procent av den totala kvantitet som förvaras ombord.

### Artikel 16

#### Att gå in i eller lämna specifika områden

1. Ett fiskefartyg som har specialtillstånd att fiska torsk får endast fiska i område A, B eller C under en fiskeres.
2. Ett fiskefartyg får endast påbörja sin fiskeverksamhet i gemenskapsvatten i antingen område A, B eller C utan torsk ombord.

Om fiskefartyget går till en hamn i det område där det har fiskat men inte landar fisken, får fartyget fortsätta fiskeverksamheten med torsk ombord.

3. När ett fiskefartyg lämnar antingen område A, B eller C med torsk ombord gäller följande:

- a) Fartyget skall gå direkt till en hamn utanför området där det har fiskat och landa fisken.
- b) När fartyget lämnar området där det har fiskat skall näten stivas undan i enlighet med följande villkor, så att de inte enkelt kan användas:
  - i) Nät, vikter och liknande utrustning skall tas loss från sina trålbord och från bogser- och lyftvagnar och rep.
  - ii) Nät som befinner sig på eller ovan däck skall surras säkert vid någon del av överbyggnaden.

4. Genom undantag från punkterna 1, 2 och 3 får ett fiskefartyg fiska i områdena A och B under en fiskeres och får påbörja sin fiskeverksamhet i någotdera området endast med mindre än 150 kg torsk ombord under år 2008. Medlemsstaterna skall vidta särskilda åtgärder så att effektiv kontroll garanteras. Medlemsstaterna skall rapportera om dessa åtgärder till kommissionen senast den 31 januari 2008.

### Artikel 17

#### Förhandsmeddelande

1. Kaptenen på ett gemenskapsfiskefartyg som lämnar område A, B eller C med mer än 300 kg torsk i levande vikt ombord, skall informera de behöriga myndigheterna i den kuststat där det kommer att landa fisken minst en timme innan området lämnas om

- a) tidpunkt och position när området lämnas,

- b) kvantiteterna av torsk och den totala vikten av andra arter i levande vikt som förvaras ombord,

- c) namnet på landningsplatsen,

- d) beräknad tid för ankomsten till landningsplatsen.

Kuststaten skall underrätta flaggstaten om landningen.

2. När ett gemenskapsfiskefartyg avser att anlöpa en hamn i det område där det har fiskat med mer än 300 kg torsk i levande vikt ombord, skall kaptenen på fiskefartyget meddela de behöriga myndigheterna i kuststaten och kuststaten skall minst en timme innan fartyget anlöper hamnen lämna flaggstaten all den information som avses i punkt 1 b–d.

3. Skyldigheten att lämna den information som avses i punkt 1 a och b skall inte gälla fartyg som omfattas av artikel 12.

4. Punkt 1 a skall inte gälla fartyg som är utrustade med VMS.

5. Den information som anges i punkterna 1 och 2 kan även lämnas av en företrädare för gemenskapsfartygets kapten.

### Artikel 18

#### Utsedda hamnar

1. När ett fartyg för med sig över 750 kilo torsk ombord i levande vikt får torsken enbart landas i utsedda hamnar.

2. Varje medlemsstat kan utse hamnar där alla kvantiteter av Östersjötorsks överstigande 750 kilo i levande vikt skall landas.

3. Senast den 10 oktober 2007 skall varje medlemsstat som har upprättat en förteckning över utsedda hamnar uppdatera förteckningen och göra den tillgänglig på sin officiella webbplats.

### Artikel 19

#### Vägning av landad torsk

Fiskefartygets kapten skall se till att all torsk som fångats i Östersjön och som landas i en gemenskapshamn vägs före försäljningen eller innan den transporteras vidare från landningshamnen. De vågar som används för vägningen skall vara godkända av de behöriga nationella myndigheterna. Sifforna från vägningen skall användas för den deklaration som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 2847/93.

*Artikel 20***Inspektionskriterier**

Varje medlemsstat runt Östersjön skall fastställa särskilda inspektionskriterier. Sådana kriterier skall revideras regelbundet sedan en analys har gjorts av de uppnådda resultaten. Inspektionskriterierna skall utvecklas gradvis tills de målkriterier som anges i bilaga I har uppnåtts.

*Artikel 21***Förbud mot transitering och omlastning**

1. Transitering inom områden som är stängda för torskfiske är förbjuden om inte fiskeredskapen har surrats och stuvats ombord i enlighet med artikel 16.3 b.

2. Omlastning av torsk är förbjuden.

*Artikel 22***Transport av Östersjötorsk**

Genom undantag från artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall kaptenen på ett fiskefartyg med en totallängd på minst åtta meter, fylla i en landningsdeklaration när fisk transporteras till en annan plats än landningsplatsen.

Genom undantag från artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall landningsdeklarationen åtfölja de transportdokument som anges i artikel 13.1 i den förordningen när det gäller de kvantiteter som transporteras. Undantaget enligt artikel 13.4 b i den förordningen skall inte gälla.

*Artikel 23***Gemensam övervakning och utbyte av inspektörer**

De berörda medlemsstaterna skall genomföra gemensam inspektion och övervakning.

*Artikel 24***Nationella kontrollprogram**

1. Medlemsstaterna runt Östersjön skall utarbeta nationella kontrollprogram för Östersjön i enlighet med bilaga II.

2. Östersjömedlemsstaterna skall fastställa särskilda inspektionskriterier i enlighet med bilaga I. Sådana kriterier skall revideras regelbundet efter det att en analys har gjorts av de uppnådda resultaten. Inspektionskriterierna skall utvecklas gradvis tills de målkriterier som anges i bilaga I har uppnåtts.

3. Före den 31 januari varje år skall Östersjömedlemsstaterna offentliggöra sina nationella kontrollprogram enligt punkt 1, tillsammans med en genomförandeplan på sina officiella webbplatser, för att de skall bli tillgängliga för kommissionen och övriga medlemsstater som har gränser mot Östersjön.

4. Kommissionen skall minst en gång per år sammankalla ett möte med utskottet för fiske och fiskodling, för att utvärdera efterlevnaden av och resultaten från de nationella kontrollprogrammen för torskbestånd i Östersjön.

*Artikel 25***Specifika övervakningsprogram**

Genom undantag från artikel 34c.1 i förordning (EEG) nr 2847/93 kan det särskilda kontroll- och övervakningsprogrammet för torskbestånden vara i kraft under längre tid än tre år.

## KAPITEL VI

## UPPFÖLJNING

*Artikel 26***Utvärdering av planen**

1. Kommissionen skall, på grundval av utlåtanden från STECF och Östersjörådet, utvärdera effekterna av förvaltningsåtgärderna för de berörda bestånden och för det fiske som utnyttjar dessa bestånd under tredje året som denna förordning tillämpas och under vart och ett av de därpå följande åren.

2. Kommissionen skall begära vetenskapliga uttalanden från STECF om takten i utvecklingen mot de mål som anges i artikel 4 under tredje året som denna förordning tillämpas och vart tredje år därefter. Om utlåtandena pekar på att målen knappast kommer att uppnås, skall rådet besluta med kvalificerad majoritet efter förslag från kommissionen om vilka ytterligare och/eller alternativa åtgärder som krävs för att målen skall uppnås.

*Artikel 27***Revidering av gränser för lägsta fiskdödlighet**

Om kommissionen, på grundval av utlåtanden från STECF finner att den lägsta fiskdödlighet som anges i artikel 4 inte överensstämmer med förvaltningsplanen, skall rådet på förslag från kommissionen besluta med kvalificerad majoritet om ändrade gränser för lägsta fiskdödlighet som överensstämmer med målet.



*Artikel 28***Europeiska fiskerifonden**

Under de första tre år som den fleråriga planen tillämpas skall den betraktas som en återhämtningsplan enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2371/2002 och enligt artikel 21 a i i förordning (EG) nr 1198/2006.

*Artikel 29***ICES-delområde 27 och 28**

1. Varje år och senast den 31 oktober skall de medlemsstater som fiskar i område B lämna en rapport till kommissionen om alla fångster och bifångster av torsk under de föregående 12 månaderna i område B samt fångster av denna art som kastats överbord efter ICES-delområde och redskapstyper enligt artikel 8.1.

2. Varje år och senast den 15 december skall kommissionen besluta i enlighet med det förfarande som anges i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002 och på grundval av den rapport från medlemsstaterna som anges i punkt 1 och utlåtanden från vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen om att undanta ICES-delområde 27 och/eller 28.2 från begränsningarna i artikel 8.1 b och 8.3–5 samt artikel 13 om det finns belägg för att fångsterna av torsk i dessa ICES-delområden är mindre än 3 procent av de totala fångsterna av torsk i område B.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2007.

3. Undantaget för ICES-delområde 27 och/eller 28.2 får verkan från och med den 1 januari till och med den 31 december året efter.

4. Artikel 8.1 b och 8.3–5 skall inte tillämpas på ICES-delområde 28.1. Om det emellertid finns belägg för att fångsterna av torsk är större än 1,5 procent av de totala fångsterna i område B skall artikel 8.1 b och 8.3–5 tillämpas och punkterna 1–3 i denna artikel skall tillämpas.

## KAPITEL VII

**SLUTBESTÄMMELSER***Artikel 30***Upphävande**

1. Rådets förordning (EG) nr 779/97 upphävs härmed.
2. Artikel 19a.1a i förordning (EEG) nr 2847/93 upphävs härmed.

*Artikel 31***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2008.

*På rådets vägnar*

R. PEREIRA

*Ordförande*

## BILAGA I

## SÄRSKILDA INSPEKTIONSKRITERIER

**Mål**

1. Varje medlemsstat skall fastställa särskilda inspektionskriterier enligt denna bilaga.

**Strategi**

2. Inspektion och övervakning av fiskeverksamhet skall koncentreras till fartyg som kan tänkas fånga torsk. Slumpmässiga inspektioner av transport och försäljning av torsk skall användas som en kompletterande kontrollmekanism för att kontrollera effektiviteten i inspektioner och övervakning.

**Prioriteringar**

3. Olika typer av redskap skall omfattas av olika prioriteringar, beroende på i vilken utsträckning flottorna påverkas av begränsningar av fiskemöjligheterna. Av den anledningen skall varje medlemsstat ställa upp särskilda prioriteringar.

**Målkriterier**

4. Senast en månad efter det att denna förordning trätt i kraft skall medlemsstaterna genomföra sina inspektionsplaner avseende de mål som anges nedan.

Medlemsstaterna skall ange och beskriva vilken provtagningsstrategi som kommer att tillämpas.

Kommissionen kan på begäran få tillgång till den provtagningsplan som tillämpas av medlemsstaten.

*a) Nivå på hamningspektioner*

Som allmän regel gäller att den noggrannhet som skall uppnås minst bör motsvara vad som skulle uppnås av en enkel stickprovsmetod, där inspektionerna skall omfatta 20 viktprocent av all torsk som landas i en medlemsstat.

*b) Nivå på försäljningsinspektioner*

Inspektion av 5 procent av den torsk som erbjuds till försäljning vid auktioner.

*c) Nivå på inspektionerna till sjöss*

Flexibelt kriterium: skall fastställas efter en detaljerad analys av fiskeverksamheten i varje område. Kontroller till sjöss skall avse antalet patrulldagar till sjöss inom torskförvaltningsområden, eventuellt med ett särskilt kriterium för dagar när man patrullerar speciella områden.

*d) Nivå på flygövervakning*

Flexibelt kriterium: skall bestämmas efter en detaljerad analys av den fiskeverksamhet som bedrivs i varje område och som tar hänsyn till de tillgängliga resurser som står till medlemsstatens förfogande.

---

## BILAGA II

## INNEHÅLL I NATIONELLA KONTROLLPROGRAM

Nationella kontrollprogram skall bland annat syfta till att ange följande.

## 1. KONTROLLRESURSER

*Mänskliga resurser*

1.1 Antalet landbaserade och sjöbaserade inspektörer samt perioder och zoner där de skall sättas in.

*Tekniska resurser*

1.2 Antalet patrullerande fartyg och flygplan samt perioder och zoner där de skall sättas in.

*Ekonomiska resurser*

1.3 Budgetavsättningar för mänskliga resurser samt patrullfartyg och flygplan.

## 2. ELEKTRONISK REGISTRERING OCH RAPPORTERING AV INFORMATION SOM AVSER FISKEAKTIVITETER

Beskrivning av de system som tillämpas för att garantera efterlevnaden av artiklarna 13, 14, 15 och 18.

## 3. UTSEDDA HAMNAR

I förekommande fall, en förteckning över hamnar som utsetts för landning av torsk enligt artikel 19.

## 4. ATT GÅ IN I ELLER LÄMNA SPECIFIKA OMRÅDEN

Beskrivning av de system som tillämpas för att garantera efterlevnaden av artikel 17.

## 5. KONTROLL AV LANDNINGAR

Beskrivning av de anläggningar och/eller system som används för att garantera efterlevnaden av bestämmelserna i artiklarna 12, 16, 20, 22 och 23 i denna förordning.

## 6. INSPEKTIONSFÖRFARANDEN

De nationella kontrollprogrammen skall innehålla uppgifter om vilka förfaranden som skall tillämpas

- a) när inspektioner utförs till sjöss och på land,
- b) för att kommunicera med de behöriga myndigheter som utsetts av övriga medlemsstater att ansvara för det nationella kontrollprogrammet för torsk,
- c) för gemensam övervakning och utbyte av inspektörer, inklusive en beskrivning av befogenheter och behörigheter för de inspektörer som är verksamma inom övriga medlemsstaters vatten.

---

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1099/2007

av den 18 september 2007

om ändring av förordning (EG) nr 601/2004 om fastställande av vissa kontrollåtgärder för fiskeriverksamhet i det område som omfattas av konventionen om bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 601/2004 <sup>(2)</sup> genomförs vissa bevarandeåtgärder som har antagits av kommissionen för bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis (CCAMLR), nedan kallad "Antarktiskommisionen".
- (2) Vid det tjugotredje, tjugofjärde och tjugofemte årsmötet i november 2004, 2005 och 2006 antog Antarktiskommisionen ett antal ändringar av bevarandeåtgärderna för att bland annat förbättra licenskraven, skydda miljön, öka den vetenskapliga forskningen om *Dissostichus* spp och bekämpa olaglig fiskeverksamhet.
- (3) Förordning (EG) nr 601/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 601/2004 skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna skall, inom tre dagar efter utfärdandedatum för det tillstånd som avses i punkt 1, till kommissionen elektroniskt översända följande uppgifter om det fartyg som fått tillståndet:

- a) Fartygets namn.
- b) Fartygstyp.
- c) Längd.

- d) Fartygets eventuella IMO-nummer.
  - e) Byggplats och byggår.
  - f) Eventuell tidigare flagg.
  - g) Internationell radioanropssignal.
  - h) Ägarens/ägarnas namn och adress och eventuell(a) verklig(a) ägares namn och adress, om dessa är kända.
  - i) Färgfoton av fartyget bestående av följande:
    - i) Ett foto på minst 12 × 7 cm av fartygets styrbords-sida, som visar fartyget i hela dess längd med alla strukturella kännetecken.
    - ii) Ett foto på minst 12 × 7 cm av fartygets babords-sida, som visar fartyget i hela dess längd med alla strukturella kännetecken.
    - iii) Ett foto på minst 12 × 7 cm av fartygets akter, taget rakt bakifrån.
  - j) Den tidsperiod då det har tillstånd att fiska inom konventionsområdet, med uppgift om datum för när fiskeverksamheten får inledas och när den skall avslutas.
  - k) Fiskezon eller fiskezoner.
  - l) Målarter.
  - m) Redskap som används.
  - n) Åtgärder för att förhindra manipulering av det satellitövervakningssystem som är installerat ombord.
- Medlemsstaterna skall, så långt det är praktiskt möjligt, även meddela kommissionen följande uppgifter om fartyg som har tillstånd att fiska inom konventionsområdet:
- a) Den driftansvariges namn och adress, om denne inte är ägare.

<sup>(1)</sup> Yttrande avgivet den 10 juli 2007 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EUT L 97, 1.4.2004, s. 16.

- b) Befälhavarens och, i förekommande fall, fiskeskepparens namn och nationalitet.
- c) Fångstmetod(er).
- d) Fartygsbredd (m).
- e) Bruttoregister-ton.
- f) Typ av kommunikationssystem och -nummer (INMARSAT A-, B- och C-nummer).
- g) Normal besättningsstorlek.
- h) Huvudmaskinens eller -maskinernas effekt (kW).
- i) Lastkapacitet (ton), antal lastrum för fisk och deras kapacitet (m<sup>3</sup>).
- j) Andra uppgifter (t.ex. isklass) som anses relevanta.

Kommissionen skall utan dröjsmål översända dessa uppgifter till Antarktiskommissionens sekretariat.”

## 2. Artikel 4.3 skall ersättas med följande:

”3. Varje medlemsstat skall kontrollera att de uppgifter som avses i punkt 2 stämmer med data från VMS-systemen för de gemenskapsfiskefartyg som för dess flagg. De skall inom två dagar efter det datum då de tog emot uppgifterna översända VMS-uppgifterna elektroniskt till Antarktiskommissionens sekretariat på ett konfidentiellt sätt i enlighet med de regler om konfidentialitet som fastställs av Antarktiskommissionen.”

## 3. Följande artikel skall införas:

”Artikel 5a

### **Anmälan om avsikt att delta i fiske efter antarktisk krill**

Alla fördragsslutande parter som har för avsikt att fiska efter antarktisk krill i konventionsområdet skall anmäla detta till Antarktiskommissionens sekretariat minst fyra månader före Antarktiskommissionens reguljära årsmöte, omedelbart före den säsong under vilken de har för avsikt att fiska.”

## 4. Artikel 6.3 skall ersättas med följande:

”3. Om ett av gemenskapens fiskefartyg har för avsikt att bedriva nytt fiske i konventionsområdet skall flaggmedlemsstaten anmäla detta till kommissionen minst fyra månader före Antarktiskommissionens årsmöte. Medlemsstaten får inte börja bedriva nytt fiske innan det förfarande som fastställts av Antarktiskommissionen för undersökningen av detta fiske avslutats.

Till anmälan skall bifogas så mycket av följande information som medlemsstaten kan tillhandahålla:

- a) Vilket slags fiske som planeras, inbegripet målarter, fångstmetoder, föreslaget område och vilken minimifångst som krävs för att utveckla ett bärkraftigt fiske.
- b) Biologisk information baserad på omfattande forsknings- och kartläggningsresor, exempelvis utbredning, mängd, populationsdata och uppgifter om beståndens identitet.
- c) Närmare uppgifter om beroende och närstående arter och om sannolikheten för att dessa arter kan komma att påverkas av det föreslagna fisket.
- d) Uppgifter om annat fiske i området eller om liknande fiske i andra områden som kan bidra till en bedömning av den potentiella avkastningen.

- e) Om det föreslagna fisket skall bedrivas med bottentrål, uppgifter om de kända och förväntade effekterna av detta redskap på känsliga marina ekosystem, inklusive bentiska arter och bentiska samhällen.”

## 5. Följande artiklar skall införas:

”Artikel 7a

### **Särskilda krav för provfiske**

Fiskefartyg som deltar i provfiske skall omfattas av följande ytterligare krav:

- a) Fartygen får inte kasta följande överbord:
  - i) Olja eller bränsleprodukter eller oljerester, utom det som är tillåtet enligt bilaga I till den internationella konventionen till förhindrande av förorening från fartyg (MARPOL 73/78).



10. Artikel 16.1 skall ersättas med följande:

"1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 15 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall medlemsstaterna senast den 31 juli varje år till Antarktiskommissionen rapportera de totala fångster för föregående år som gjorts av gemenskapens fiskefartyg som för dess flagg, fördelade på varje fartyg, med en kopia till kommissionen."

11. Artikel 17.2 skall ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna skall lägga samman de finskaliga uppgifterna om fångst och fiskeansträngning för varje ruta om 10 × 10 nautiska mil och tiodagarsperiod och översända dessa uppgifter till Antarktiskommissionen senast den 1 mars varje år, med en kopia till kommissionen."

12. Artikel 18.1 och 18.2 skall ersättas med följande:

"1. Gemenskapens fiskefartyg som fiskar krabba i FAO:s statistiska delområde 48.3 skall senast den 25 september varje år till Antarktiskommissionen översända uppgifter om fiskeverksamheten samt om krabbfångster som gjorts före den 31 augusti samma år, med kopia till kommissionen."

"2. Uppgifter om fångster som gjorts från och med den 31 augusti varje år skall översändas till Antarktiskommissionen inom två månader från det datum då fisket stängts, med en kopia till kommissionen."

13. Artikel 19.1 skall ersättas med följande:

"1. Gemenskapens fiskefartyg som fiskar tioarmad bläckfisk (*Martialia hyadesi*) i FAO:s statistiska delområde 48.3 skall senast den 25 september varje år till Antarktiskommissionen översända finskaliga uppgifter om fångst och fiskeansträngning för detta fiske, med en kopia till kommissionen. Uppgifterna skall omfatta antalet havsfåglar och havsdäggdjur som fångats, släppts tillbaka eller dödade."

14. Följande artikel skall införas:

"Artikel 26a

#### **Rapport om observation av fartyg**

1. Om befälhavaren på ett fiskefartyg med fiskelicens observerar ett fiskefartyg inom konventionsområdet, skall denne, om möjligt, sammanställa så mycket information

som möjligt om varje observation, bland annat följande uppgifter:

- a) Fartygets namn och en beskrivning av fartyget.
- b) Fartygets anropssignal.
- c) Fartygets registreringsnummer och Lloyds/IMO-nummer.
- d) Fartygets flaggstat.
- e) Fotografier av fartyget som stöd för rapporten.
- f) Alla andra relevanta upplysningar om det observerade fartygets verksamhet.

2. Befälhavaren skall snarast möjligt översända en rapport med den information som anges i punkt 1 till sin flaggstat. Flaggstaten skall vidarebefordra sådana rapporter till Antarktiskommissionens sekretariat om det observerade fartyget bedriver IUU-verksamhet enligt Antarktiskommissionens regler."

15. Artikel 28.1 skall ersättas med följande:

"1. För tillämpningen av detta avsnitt kan ett fartyg från en fördragsslutande part antas ha bedrivit IUU-verksamhet som har motverkat effektiviteten i Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder om fartyget har

- a) bedrivit fiskeverksamhet i konventionsområdet utan det särskilda fisketillstånd som avses i artikel 3 eller, om det inte är fråga om ett av gemenskapens fiskefartyg, en licens utfärdad i enlighet med Antarktiskommissionens relevanta bevarandeåtgärder, eller i strid med villkoren i tillståndet eller licensen,
- b) underlåtit att registrera eller deklarerat de fångster som gjorts i konventionsområdet i enlighet med det rapportsystem som gäller för de fisken som det bedriver, eller om det har lämnat felaktiga deklARATIONER,
- c) fiskat under perioder då fisket är stängt eller i stängda områden i strid med Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder,
- d) använt förbjudna redskap i strid med Antarktiskommissionens gällande bevarandeåtgärder,

- e) gjort omlastningar eller deltagit i fiskeverksamhet tillsammans med, understött eller försörjt fartyg som finns upptagna på Antarktiskommissionens förteckning över IUU-fartyg,
- f) underlåtit att översända ett giltigt fångstdokument för *Dissostichus* spp när det krävs enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 1035/2001,
- g) bedrivit fiskeverksamhet i strid med Antarktiskommissionens övriga bevarandeåtgärder på ett sätt som motverkar konventionens syften enligt artikel XXII i konventionen, eller
- h) bedrivit fiskeverksamhet på ett sätt som motverkar syftet med Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder i vatten som angränsar till sådana öar inom konventionsområdet som omfattas av en statlig överhöghet vilken erkänns av alla fördragsslutande parter.”
16. Artikel 30.1 och 30.2 skall ersättas med följande:
- ”1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, i enlighet med den nationella lagstiftningen och gemenskapslagstiftningen, för att säkerställa följande:
- a) Inga särskilda fisketillstånd enligt artikel 3 för fiske inom konventionsområdet skall utfärdas till fiskefartyg från gemenskapen som upptas i förteckningen över IUU-fartyg.
- b) Inga licenser eller särskilda fisketillstånd för fiske i vatten under deras överhöghet eller jurisdiktion skall utfärdas till fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg.
- c) Inga fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg skall få föra deras flagg.
- d) Fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg skall vägras tillträde till hamnarna utom för tvångsåtgärder, i fall av force majeure eller för hjälp till fartyg eller personer på dessa fartyg som är i fara eller nöd. Fartyg som tillåts anlöpa en hamn skall inspekteras i enlighet med artikel 27.
- e) Om tillträde till hamn beviljas sådana fartyg skall följande gälla:
- i) Dokument och annan information, inklusive i förekommande fall fångstdokument för *Dissostichus*, skall granskas för att kontrollera i vilket område fångsten gjorts; om ursprunget inte kan kontrolleras på tillfredsställande sätt skall fångsten kvarhållas eller all landning eller omlastning av fångsten vägras.
- ii) Om så är möjligt skall följande gälla:
- Om det konstateras att fångsten har gjorts i strid med Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder skall fångsten konfiskeras.
- All hjälp till sådana fartyg, inklusive icke brådsakande bunkring, påfyllning av förråd och reparationer, är förbjuden.
- f) Importörer, transportörer och andra berörda sektorer skall uppmanas att avstå från att hantera eller lasta om fisk som fångats från fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg.
2. Det skall vara förbjudet
- a) med avvikelse från artikel 11 i förordning (EG) nr 2847/93, för gemenskapens fiskefartyg, hjälpfartyg, bränslefartyg, moderskepp och lastfartyg att på något sätt delta i omlastning eller gemensam fiskeverksamhet med stöd till eller försörjning av fartyg som upptas på förteckningen över IUU-fartyg,
- b) att befrakta fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg,
- c) att importera, exportera eller återexportera *Dissostichus* spp från fartyg som upptas i förteckningen över IUU-fartyg.”



17. Artikel 31 skall ersättas med följande:

”Artikel 31

**System för att främja att medborgarna följer Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder**

1. Utan att det påverkar flaggstatens huvudansvar skall medlemsstaterna vidta lämpliga åtgärder, med förbehåll för och i enlighet med deras gällande lagar och andra förordningar, för att

- a) kontrollera om någon fysisk eller juridisk person som omfattas av deras jurisdiktion bedriver IUU-verksamhet som beskrivs i artikel 28,
- b) vidta lämpliga åtgärder som svar på all kontrollerad verksamhet som avses i punkt a, och

- c) samarbeta för att genomföra de åtgärder och insatser som avses i punkt a. I detta syfte får de berörda myndigheterna i medlemsstaterna samarbeta för att genomföra Antarktiskommissionens bevarandeåtgärder och söka samarbete med den fiskerinäring som omfattas av deras jurisdiktion.

2. För att bidra till genomförandet av denna bevarandeåtgärd skall medlemsstaterna utan dröjsmål översända rapporter till Antarktiskommissionens sekretariat samt till fördragsslutande parter och icke-fördragsslutande parter som samarbetar med Antarktiskommissionen, när det gäller genomförandet av systemet för fångstdokument för *Dissostichus* spp, om åtgärder och insatser som genomförs i enlighet med punkt 1, med kopia till kommissionen.”

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2007.

*På rådets vägnar*

R. PEREIRA

*Ordförande*

---

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1100/2007

av den 18 september 2007

## om åtgärder för återhämtning av beståndet av europeisk ål

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Den 19 juli 2004 antog rådet slutsatser om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet av den 1 oktober 2003 om utarbetande av gemenskapens handlingsplan för förvaltning av europeisk ål, vilka innehöll en begäran om att kommissionen skulle lägga fram förslag till en långsiktig förvaltning av ålbeståndet i Europa.
- (2) Den 15 november 2005 antog Europaparlamentet en resolution, i vilken kommissionen uppmanades att omedelbart lägga fram ett förslag till förordning om åtgärder för återhämtning av beståndet av europeisk ål.
- (3) De senaste vetenskapliga rekommendationerna från Internationella havsforskningsrådet (ICES) är att beståndet av europeisk ål befinner sig utanför de säkra biologiska gränserna och att det nuvarande fisket inte är hållbart. ICES rekommenderar att det utan dröjsmål utarbetas en återhämtningsplan för hela beståndet av europeisk ål och att exploatering och annan mänsklig verksamhet som påverkar fisket eller beståndet minskas så mycket som möjligt.
- (4) Olika förhållanden och behov inom gemenskapen kräver olika specifika lösningar. Dessa olikheter bör beaktas vid planering och genomförande av åtgärder för att garantera skydd och hållbar användning av europeisk ål. Besluten i

dessa frågor bör fattas så nära exploateringsplatserna som möjligt. I första hand är det medlemsstaterna som bör vidta åtgärder genom att utarbeta förvaltningsplaner för ål, med beaktande av regionala och lokala förhållanden.

- (5) Syftet med direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter <sup>(2)</sup> och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område <sup>(3)</sup> är bl.a. att skydda, bevara och förbättra den akvatiska miljö där ålen tillbringar en del av sin livscykel, och det är nödvändigt att säkerställa samordning och konsekvens mellan åtgärder enligt denna förordning och de nämnda direktiven. I synnerhet bör förvaltningsplanerna för ål omfatta avrinningsområden som definieras i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2000/60/EG.
- (6) En förutsättning för att åtgärderna för återhämtning av det europeiska ålbeståndet skall bli framgångsrika är ett nära samarbete och ett konsekvent agerande på gemenskapsnivå, medlemsstatsnivå och lokalt och regionalt, samt att de berörda offentliga sektorerna informeras, tillfrågas och är delaktiga. I detta syfte kan stöd från Europeiska fiskerifonden bidra till ett effektivt genomförande av förvaltningsplanerna för ål.
- (7) Om ett avrinningsområde som ligger inom en medlemsstats nationella territorium inte kan identifieras och definieras som en naturlig livsmiljö för europeisk ål, bör det vara möjligt för den medlemsstaten att undantas från skyldigheten att utarbeta en förvaltningsplan för ål.
- (8) För att åtgärderna för återhämtning av ålbeståndet skall bli effektiva och rättvisa är det nödvändigt att medlemsstaterna identifierar vilka åtgärder de tänker vidta och vilka områden som skall omfattas samt att denna information sprids i vida kretsar och att åtgärdernas effektivitet utvärderas.
- (9) Förvaltningsplanerna för ål bör godkännas av kommissionen på grundval av en teknisk och vetenskaplig utvärdering av vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (STEFEC).

<sup>(1)</sup> Yttrande av den 16 maj 2006 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 22.7.1992, s. 7. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/105/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 368).

<sup>(3)</sup> EGT L 327, 22.12.2000, s. 1. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 2455/2001/EG (EGT L 331, 15.12.2001, s. 1).

- (10) I ett avrinningsområde där fiske och annan mänsklig verksamhet som påverkar ålen kan få gränsöverskridande effekter bör program och åtgärder samordnas för hela avrinningsområdet i fråga. Samordningen får dock inte ske på bekostnad av ett snabbt införande av de nationella delarna av förvaltningsplanerna för ål. För avrinningsområden som sträcker sig utanför gemenskapens gränser bör gemenskapen försöka få till stånd en lämplig samordning med berörda tredjeländer.
- (11) Inom ramen för den gränsöverskridande samordningen, såväl inom som utanför gemenskapen, bör särskild uppmärksamhet ägnas åt Östersjön och de delar av Europas kustvatten som inte omfattas av räckvidden för direktiv 2000/60/EG. En sådan samordning får emellertid inte hindra medlemsstaterna från att vidta brådskande åtgärder.
- (12) Det bör därför som en del av en förvaltningsplan för ål vidtas särskilda åtgärder för att öka utsättningen av ål som är kortare än 12 cm i europeiska vatten samt för att överföra ål som är kortare än 20 cm i återutsättnings-syfte.
- (13) Senast den 31 juli 2013 bör 60 % av den årliga fångsten av ål som är kortare än 12 cm reserveras för återutsättning. Utvecklingen av marknadspriserna för ål som är kortare än 12 cm bör övervakas varje år. I händelse av en betydande nedgång av de genomsnittliga marknadspriserna för ål som är kortare än 12 cm och som används för återutsättning i ålavrinningsområden enligt medlemsstaternas definition jämfört med priset för ål som är kortare än 12 cm och som används för andra syften, bör kommissionen bemyndigas att vidta lämpliga åtgärder som kan omfatta en temporär minskning av procentsatsen för ål som är kortare än 12 cm och som skall reserveras för återutsättning.
- (14) Fångsterna av ål i gemenskapsvatten som sker i havet utanför gränsen för ålavrinningsområden som av medlemsstaterna har definierats som naturliga livsmiljöer för ål bör gradvis minskas genom att fiskeansträngningen eller fångsterna minskas med minst 50 % i förhållande till den genomsnittliga fiskeansträngningen eller de genomsnittliga fångsterna under åren 2004–2006.
- (15) På grundval av information som skall lämnas av medlemsstaterna bör kommissionen lägga fram en rapport om resultatet av genomförandet av förvaltningsplanerna för ål och vid behov föreslå lämpliga åtgärder för att med hög sannolikhet uppnå en återhämtning av den europeiska ålen.
- (16) Medlemsstaterna bör inrätta ett kontroll- och övervakningssystem som är anpassat till de omständigheter och

den rättsliga ram som redan är tillämpliga på inlandsfiske i överensstämmelse med rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken<sup>(1)</sup>. I detta sammanhang bör medlemsstaterna sammanställa viss information och vissa beräkningar beträffande kommersiellt fiske och fritidsfiske för att vid behov stödja rapporteringen och utvärderingen av förvaltningsplanerna för ål samt kontroll- och verkställighetsåtgärder. Medlemsstaterna bör vidare vidta åtgärder för att säkerställa kontroll och verkställighet av import och export av ål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Syfte

1. Genom denna förordning fastställs en ram för skydd och hållbar användning av beståndet av europeisk ål av arten *Anguilla anguilla* i gemenskapens farvatten, i kustnära laguner, i flodmynningar och i floder i medlemsstaterna och angränsande inlandsvatten i medlemsstaterna som rinner ut i havet i ICES-områdena III, IV, VI, VII, VIII, IX eller i Medelhavet.

2. När det gäller Svarta havet och anslutande flodsystem skall kommissionen fatta ett beslut i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken<sup>(2)</sup> efter att ha samrått med vetenskapliga och tekniska kommittén för fiskerinäringen senast den 31 december 2007 om huruvida dessa vatten utgör naturliga livsmiljöer för europeisk ål i enlighet med artikel 3 i denna förordning.

3. Åtgärder enligt denna förordning skall antas och genomföras utan att det påverkar tillämpningen av relevanta bestämmelser i direktiv 92/43/EEG och direktiv 2000/60/EG.

#### Artikel 2

##### Upprättande av förvaltningsplaner för ål

1. Medlemsstaterna skall identifiera och fastställa de individuella avrinningsområden som ligger på deras nationella territorium och som utgör naturliga livsmiljöer för europeisk ål ("ålavrinningsområden") och som får omfatta marina farvatten. En medlemsstat som lämnar en lämplig motivering får fastställa att hela dess nationella territorium eller en befintlig regional administrativ enhet skall utgöra ett enda ålavrinningsområde.

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11. Rättad i EUT L 36, 8.2.2007, s. 6).

<sup>(2)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

2. När dessa områden fastställs skall medlemsstaterna i största möjliga utsträckning beakta de administrativa arrangemang som avses i artikel 3 i direktiv 2000/60/EG.

3. För varje område som fastställs enligt punkt 1 skall medlemsstaterna utarbeta en förvaltningsplan för ål.

4. Målet för varje förvaltningsplan för ål skall vara att minska den antropogena mortaliteten så att minst 40 % av biomassan av blankål med stor sannolikhet tar sig ut i havet, i förhållande till den bästa uppskattningen av utvandring som skulle ha funnits om inte antropogena faktorer hade påverkat beståndet. Förvaltningsplanen för ål skall utarbetas med syftet att detta mål på lång sikt skall uppnås.

5. Målnivån för utvandring skall fastställas på minst ett av följande tre sätt, med beaktande av tillgängliga uppgifter för varje ålavrinningsområde:

a) Användning av uppgifter som har samlats in under den lämpligaste perioden före 1980, under förutsättning att dessa finns att tillgå i tillräcklig kvantitet och kvalitet.

b) Livsmiljöbaserad utvärdering av den potentiella ålproduktionen utan antropogena mortalitetsfaktorer.

c) Med hänvisning till liknande flodsystems ekologi och hydrologi.

6. Varje förvaltningsplan för ål skall innehålla en beskrivning och en analys av det aktuella läget för ålbeståndet i ålavrinningsområdet och koppla denna till målnivån för utvandring enligt punkt 4.

7. Varje förvaltningsplan för ål skall innehålla åtgärder för att uppnå, övervaka och kontrollera det mål som anges i punkt 4. Medlemsstaterna får fastställa åtgärderna i förhållande till lokala och regionala omständigheter.

8. En förvaltningsplan för ål kan innehålla, men är inte begränsad till, följande åtgärder:

— Minskning av det kommersiella fisket.

— Begränsning av fritidsfiske.

— Utsättningsåtgärder.

— Strukturella åtgärder för att göra floder framkomliga och förbättra livsmiljöerna i floderna samt andra miljöåtgärder.

— Transport av blankål från sjöar och vattendrag till vatten varifrån de fritt kan utvandra till Sargassohavet.

— Bekämpning av ålpredatorer.

— Tillfällig avstängning av vattenkraftturbiner.

— Åtgärder avseende vattenbruk.

9. Förvaltningsplanen för ål skall innehålla en tidtabell för gradvis genomförande av när målnivån för utvandring enligt punkt 4 skall ha uppnåtts, vilken skall utgå från den förväntade rekryteringsnivån och skall inkludera åtgärder som skall tillämpas under det första året av tillämpning av förvaltningsplanen för ål.

10. Enligt förvaltningsplanen för ål skall varje medlemsstat snarast vidta lämpliga åtgärder för att minska dödligheten hos ål på grund av faktorer utanför fisket, inklusive vattenkraftturbiner, pumpar eller ålpredatorer, såvida inte detta är onödigt för att målen i planen skall kunna uppnås.

11. Varje förvaltningsplan för ål skall innehålla en beskrivning av de kontroll- och sanktionsåtgärder som skall gälla i andra vatten än gemenskapens farvatten i enlighet med artikel 10.

12. En förvaltningsplan för ål skall utgöra en förvaltningsplan som antas nationellt inom ramen för gemenskapens bevarandeåtgärder enligt artikel 24.1 v i rådets förordning (EG) nr 1198/2006 av den 27 juli 2006 om Europeiska fiskerifonden <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 223, 15.8.2006, s. 1.

### Artikel 3

#### Undantag från skyldigheten att utarbeta en förvaltningsplan för ål

1. En medlemsstat får undantas från skyldigheten att utarbeta en förvaltningsplan för ål om den lämnar en välgrundad motivering för att avrinningsområden eller marina farvatten inom dess territorium inte utgör naturliga livsmiljöer för europeisk ål.
2. Medlemsstaterna skall senast den 1 januari 2008 till kommissionen överlämna en ansökan om undantag som skall utarbetas i enlighet med punkt 1.
3. På grundval av en teknisk och vetenskaplig utvärdering av vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen eller andra lämpliga vetenskapliga organ skall kommissionen godkänna ansökningen om undantag i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002.
4. Om kommissionen godkänner en ansökan om undantag skall artikel 4 inte tillämpas på den berörda medlemsstaten.

### Artikel 4

#### Meddelande om förvaltningsplaner för ål

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen senast den 31 december 2008 meddela sina förvaltningsplaner för ål enligt artikel 2.
2. En medlemsstat som inte har förelagt kommissionen en förvaltningsplan för ål för godkännande senast den 31 december 2008 skall antingen minska fiskeansträngningen med minst 50 % jämfört med den genomsnittliga ansträngningen 2004–2006 eller minska fiskeansträngningen så att en minskning av ålfångsten med minst 50 % uppnås jämfört med den genomsnittliga fångsten 2004–2006, antingen genom att förkorta fiskesäsongen för ål eller på annat sätt. Denna minskning skall tillämpas från den 1 januari 2009.
3. Fångstminskningen enligt punkt 2 får helt eller delvis ersättas av omedelbara åtgärder avseende andra antropogena mortalitetsfaktorer, om utrymme därigenom skapas för ett lika stort antal vandrande blankålar som vid en fångstminskning skulle ha tillåtits utvandra till havet för att leka.

### Artikel 5

#### Godkännande och genomförande av förvaltningsplaner för ål

1. På grundval av en teknisk och vetenskaplig utvärdering av vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskeri-

näringen eller andra lämpliga vetenskapliga organ skall kommissionen godkänna förvaltningsplanerna i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002.

2. Medlemsstaterna skall genomföra de förvaltningsplaner för ål som kommissionen har godkänt i enlighet med punkt 1 från och med den 1 juli 2009, eller vid tidigaste möjliga tidpunkt före detta datum.

3. Från och med den 1 juli 2009 eller från ett tidigare tillämpningsdatum för en förvaltningsplan för ål skall det vara tillåtet att fiska efter ål av arten *Anguilla anguilla* hela året, under förutsättning att detta fiske bedrivs enligt reglerna och restriktionerna i en förvaltningsplan för ål som godkänts av kommissionen enligt punkt 1.

4. En medlemsstat som senast den 31 december 2008 har förelagt kommissionen en förvaltningsplan för ål för godkännande som inte kan godkännas av kommissionen i enlighet med punkt 1 skall antingen minska fiskeansträngningen med minst 50 % jämfört med den genomsnittliga ansträngningen 2004–2006 eller minska fiskeansträngningen så att en minskning av ålfångsten med minst 50 % uppnås jämfört med den genomsnittliga fångsten 2004–2006, antingen genom att förkorta fiskesäsongen för ål eller på annat sätt. Denna minskning skall genomföras inom tre månader från det att beslutet att inte godkänna planen fattats.

5. Fångstminskningen enligt punkt 4 får helt eller delvis ersättas av omedelbara åtgärder avseende andra antropogena mortalitetsfaktorer, varvid utrymme skapas för ett lika stort antal vandrande blankålar som vid en fångstminskning skulle ha tillåtits utvandra till havet för att leka.

6. Om kommissionen inte kan godkänna en förvaltningsplan för ål får medlemsstaten lägga fram en reviderad plan inom tre månader efter beslutet om att inte godkänna planen.

Den reviderade förvaltningsplanen för ål skall godkännas i enlighet med förfarandet i punkt 1. Genomförandet av den fångstminskning som avses i punkt 4 skall gälla först om kommissionen inte har godkänt en reviderad plan.

### Artikel 6

#### Gränsöverskridande förvaltningsplaner för ål

1. För varje ålavrinningsområde som sträcker sig över mer än en medlemsstats territorium skall de berörda medlemsstaterna tillsammans utarbeta en förvaltningsplan för ål.

Om denna samordning riskerar att förorsaka sådana förseningar att det blir omöjligt att lägga fram förvaltningsplanen för ål i tid, får medlemsstaterna lägga fram förvaltningsplaner för ål för sina nationella delar av avrinningsområdet.

2. Om ett ålavrinningsområde sträcker sig utanför gemenskapens territorium skall de berörda medlemsstaterna sträva efter att utarbeta en förvaltningsplan för ål tillsammans med de berörda tredjeländerna och med beaktande av alla relevanta regionala fiskerierorganisationens behörighet. Om de berörda tredjeländerna inte deltar i det gemensamma utarbetandet av en förvaltningsplan för ål, får de berörda medlemsstaterna lägga fram förvaltningsplaner för ål för den del av ålavrinningsområdet som är belägen inom deras territorium, med målsättningen att den målnivå för undkommande som föreskrivs i artikel 2.3 skall uppnås.

3. Artiklarna 2, 4 och 5 skall i tillämpliga delar gälla för de gränsöverskridande planer som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel.

#### Artikel 7

##### Utsättningsåtgärder

1. Om en medlemsstat tillåter fiske efter ål som är kortare än 12 cm, antingen som ett led i en förvaltningsplan för ål som fastställts enligt artikel 2 eller som ett led i en minskning av fiskeansträngningen enligt artiklarna 4.2 eller 5.4, skall den reservera minst 60 % av den ål som är kortare än 12 cm som fångas av den medlemsstatens fiskevärd under varje år för att saluföras för utsättning i ålavrinningsområden som har definierats av medlemsstaterna enligt artikel 2.1 i syfte att öka blankålsutvandringen.

2. Nämda 60 % för utsättning skall ingå i en förvaltningsplan för ål upprättad i enlighet med artikel 2. Denna skall börja med åtminstone 35 % under det första året en förvaltningsplan tillämpas och öka stegvis med minst 5 % per år. Senast den 31 juli 2013 skall nivån 60 % ha uppnåtts.

3. För att säkerställa att motsvarande procentandelar som anges i punkt 2 av den fångade ål som är kortare än 12 cm används för utsättningsprogram skall medlemsstaterna upprätta ett lämpligt rapporteringssystem.

4. Överföring av ålar för återutsättning skall vara ett led i förvaltningsplanen för ål i enlighet med artikel 2. I förvaltningsplanen för ål skall särskilt anges den kvantitet av ålar som är kortare än 20 cm som behövs för återutsättning i syfte att mer blankål skall undkomma.

5. Kommissionen skall årligen rapportera till rådet om utvecklingen av marknadspriserna för ål som är kortare än 12 cm. För detta ändamål skall de berörda medlemsstaterna upprätta lämpliga system för att övervaka priser och årligen rapportera till kommissionen om dessa priser.

6. I händelse av en betydande sänkning av de genomsnittliga marknadspriserna för ål som används för utsättning, i jämförelse med de ålar som används för andra ändamål, skall den berörda medlemsstaten rapportera till kommissionen. Kommissionen skall, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002, vidta lämpliga åtgärder för att hantera situationen, vilket kan innebära en tillfällig minskning av de procentandelar som avses i punkt 2.

7. Kommissionen skall senast den 1 juli 2011 rapportera till rådet och utvärdera åtgärderna för utsättning inklusive utvecklingen av marknadspriserna. Mot bakgrund av utvärderingen skall rådet fatta beslut med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen om lämpliga åtgärder för att avväga åtgärderna för utsättning samtidigt som de procentandelar som avses i punkt 2 uppnås.

8. När det gäller artikel 38.2 i förordning (EG) nr 1198/2006 skall utsättning anses vara en bevarandeåtgärd, förutsatt att

— den är ett led i en förvaltningsplan för ål fastställd i enlighet med artikel 2,

— den avser ål som är kortare än 20 cm, och att

— den bidrar till uppnåendet av målnivån på 40 % för utvandring enligt artikel 2.4.

#### Artikel 8

##### Åtgärder rörande gemenskapens farvatten

1. Om en medlemsstat bedriver fiske efter ål i gemenskapens farvatten skall denna antingen minska fiskeansträngningen med minst 50 % jämfört med den genomsnittliga ansträngning som gjorts 2004–2006 eller minska fiskeansträngningen för att säkerställa en minskning av ålfångsterna med minst 50 % jämfört med den genomsnittliga fångsten 2004–2006. Denna minskning skall uppnås stegvis under en femårsperiod från och med den 1 juli 2009, inledningsvis i steg om 15 % per år under de första två åren.

2. I punkt 1 avses med gemenskapens farvatten de vatten som ligger på havssidan av gränsen till de ålavrinningsområden som utgör livsmiljöer för europeisk ål enligt medlemsstaternas definition i enlighet med artikel 2.1.

## Artikel 9

**Rapporter och utvärdering**

1. Varje medlemsstat skall rapportera till kommissionen, till en början vart tredje år, varvid den första rapporten skall läggas fram senast den 30 juni 2012. Intervallen mellan rapporterna skall förlängas till sex år efter det att de första tre treårsrapporterna har lagts fram. I rapporterna skall man redogöra för övervakning, effektivitet och resultat, och man skall särskilt ange bästa möjliga uppskattning av följande:

- a) För varje medlemsstat, den andel biomassa av blankål som utvandrar till havet för att leka eller den andel biomassa av blankål som lämnar medlemsstatens territorium under sin vandring till havet för att leka i förhållande till den målnivå för utvandring som avses i artikel 2.4.
- b) Nivån för fiskeansträngningen för ål för varje år samt den genomförda minskningen i enlighet med artiklarna 4.2 och 5.4.
- c) Nivån för dödlighet förorsakad av faktorer utanför fisket samt den genomförda minskningen i enlighet med artikel 2.10.
- d) Mängden ål kortare än 12 cm som fångats samt den andel av denna som använts för olika ändamål.

2. Kommissionen skall senast den 31 december 2013 lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet med en statistisk och en vetenskaplig utvärdering av vilka resultat som uppnåtts genom förvaltningsplanerna för ål, åtföljd av ett utlåtande från vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen.

3. Mot bakgrund av den rapport som beskrivs i punkt 2 skall kommissionen föreslå lämpliga åtgärder som med hög sannolikhet leder till att beståndet av europeisk ål återhämtar sig, och rådet skall med kvalificerad majoritet besluta om alternativa åtgärder för uppnående av den målnivå för utvandring som fastställs i artikel 2.4 eller en minskning av fiskeansträngningen som skall åstadkommas i enlighet med artiklarna 4.2 och 5.4.

## Artikel 10

**Kontroller och tillämpning i andra vatten än gemenskapens farvatten**

1. Medlemsstaterna skall upprätta ett kontroll- och fångstövervakningssystem som skall vara anpassat till omständigheterna och den rättsliga ram som redan gäller för deras inlandsfiske och vara förenligt med relevanta bestämmelser i förordning (EEG) nr 2847/93.

2. Kontroll- och fångstövervakningssystemet skall innehålla en noggrann beskrivning av alla system för tilldelning av fiske rättigheter i ålavrinningsområden som medlemsstaterna enligt artikel 2.1 fastställt utgöra naturliga livsmiljöer för ål, inbegripet privatägda vatten.

## Artikel 11

**Information om fiskeverksamhet**

1. Senast den 1 januari 2009 skall varje medlemsstat fastställa följande information om kommersiell fiskeverksamhet:

- En förteckning över alla fiskefartyg som för dess flagg och som har tillstånd att fiska ål i gemenskapens farvatten i enlighet med artikel 8, oaktat fartygets totala längd.
- En förteckning över alla fiskefartyg, kommersiella enheter eller fiskare som har tillstånd att fiska ål i ålavrinningsområden i fråga om vilka medlemsstaterna enligt artikel 2.1 fastställt att de utgör naturliga livsmiljöer för ål.
- En förteckning över alla fiskauktioner eller andra organ eller personer till vilka medlemsstaterna givit tillstånd som förstahandsmottagare av ål.

2. Medlemsstaterna skall med jämna mellanrum beräkna antalet fritidsfiskare och deras ålfångster.

3. På begäran av kommissionen skall medlemsstaterna lämna den information som avses i punkterna 1 och 2.

## Artikel 12

**Kontroll och tillämpning vid import och export av ål**

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 2009

- vidta nödvändiga åtgärder för att fastställa ursprunget och säkerställa spårbarheten för all levande ål som importeras eller exporteras från deras territorium,
- avgöra huruvida ål som tagits upp inom gemenskapens område och exporteras från deras territorium har fångats på ett sätt som är förenligt med gemenskapens bevarandeåtgärder,
- vidta åtgärder för att avgöra huruvida ål som tagits upp på en relevant regional fiskeriorganisations vatten och importeras till deras territorium har fångats på ett sätt som är förenligt med de regler som godkänts inom den berörda fiskeriorganisationen.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 september 2007.

*På rådets vägnar*

R. PEREIRA

*Ordförande*

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1101/2007****av den 21 september 2007****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 september 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 september 2007.

*På kommissionens vägnar*

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 756/2007 (EUT L 172, 30.6.2007, s. 41).

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 21 september 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MK	78,7
	TR	85,0
	XK	55,1
	XS	67,1
	ZZ	71,5
0707 00 05	JO	151,2
	MK	29,6
	TR	132,0
	ZZ	104,3
0709 90 70	IL	51,9
	TR	106,7
	ZZ	79,3
0805 50 10	AR	66,7
	UY	82,6
	ZA	72,1
	ZZ	73,8
0806 10 10	IL	65,2
	TR	106,4
	ZZ	85,8
0808 10 80	AU	196,6
	CL	38,6
	CN	79,8
	NZ	94,6
	US	96,4
	ZA	83,3
	ZZ	98,2
0808 20 50	CN	59,6
	TR	122,3
	ZA	105,6
	ZZ	95,8
0809 30 10, 0809 30 90	TR	152,3
	US	194,7
	ZZ	173,5
0809 40 05	BA	49,8
	IL	113,5
	TR	107,3
	ZZ	90,2

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

## RÄTTELSE

**Rättelse till rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004 om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna**

(Europeiska unionens officiella tidning L 124 av den 27 april 2004)

På sidan 16, bilaga I, "Ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna" punkt 41 b (ändring av artikel 41.3, fyra sista styckena), ska det

*i stället för:* "... den koefficient som avses i artikel 3.5 första stycket i bilaga XI, ..."

*vara:* "... den koefficient som avses i artikel 3.5 a i bilaga XI, ...".

På sidan 39, punkt 97 g (ändring av artikel 7.2 i bilaga VII), ska det

*i stället för:* "1. Ersättningen skall beräknas ..."

*vara:* "2. Ersättningen skall beräknas ...".

Bilaga II, Ändring av anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna

Sidan 94, punkt 4 (nya artikel 3b, inledande meningen)

*I stället för:* "... inom de tidsgränser som anges i artikel 88 i någon av de tjänstegrupper som avses i artikel 89a"

*skall det stå:* "... inom de tidsgränser som anges i artikel 88 i någon av de tjänstegrupper som avses i artikel 89".

Sidan 95, punkt 10 (ändring av artikel 10, fjärde stycket)

*I stället för:* "... som avlönas via anslagen Europeiska unionens allmänna budget."

*skall det stå:* "... som avlönas via anslagen till forskning och investering i Europeiska unionens allmänna budget."

---

**Rättelse till rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1473/72 av den 30 juni 1972 om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 160 av den 16 juli 1972)

På sidan 84, artikel 38 (ersättande av artikel 90.2 första stycket första meningen i tjänsteföreskrifterna) ska det

*i stället för:* "... en åtgärd som omfattar kritik mot honom; ..."

*vara:* "... en åtgärd som går honom emot; ...".

På sidorna 84 och 85, artikel 38 (ersättande av artikel 90.2 första stycket andra strecksatsen i tjänsteföreskrifterna) ska det

*i stället för:* "...; om en sådan åtgärd omfattar kritik mot någon annan person än mottagaren skall tiden i fråga om den andra personen löpa från och med den dag då denna får kännedom om åtgärden, dock senast från och med den dag då åtgärden offentliggörs,"

*vara:* "...; om en sådan åtgärd går emot någon annan person än mottagaren skall tiden i fråga om den andra personen löpa från och med den dag då denna får kännedom om åtgärden, dock senast från och med den dag då åtgärden offentliggörs,".

På sidan 85, artikel 39 (ersättande av artikel 91.1 första meningen i tjänsteföreskrifterna) ska det

*i stället för:* "... en åtgärd som omfattar kritik mot en sådan person ..."

*vara:* "... en åtgärd som går emot en sådan person ...".

---